

# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

DMT-4318

## Предупреждения:

Перед использованием дигитального термометра внимательно прочтите данное руководство.

Опасность удушья: Крышка термометра и батарейка могут привести к смерти при проглатывании. Не позволяйте детям использовать это устройство без наблюдения взрослых.

Не используйте термометр для измерения температуры в ухе. Он предназначен только для орального, ректального и подмышечного измерения.

Не размещайте батарейку термометра вблизи источников высокой температуры, так как она может взорваться. Извлекайте батарейку из устройства, если оно не используется долгое время.

Проконсультируйтесь с врачом для интерпретации результатов. Самодиагностика может привести к ухудшению существующих болезненных состояний.

Не пытайтесь проводить измерения, если термометр влажный, так как это может привести к неточным показаниям. Не кусайте термометр - это может привести к поломке и/или травме. Не пытайтесь разбирать или ремонтировать термометр - это может привести к неточным показаниям. После каждого использования дезинфицируйте термометр, особенно если устройство используется более чем одним человеком.

Не вставляйте термометр в прямую кишку с усилием. Остановите введение и прервите измерение при появлении боли. Несоблюдение этого правила может привести к травме. Не используйте термометр орально после ректального использования. Детям в возрасте двух лет и младше, нельзя использовать устройство орально.

Если устройство хранилось при температуре отличной от 5°C ~ 40°C (41°F ~ 104°F), то прежде чем использовать, оставьте его при температуре окружающей среды 5°C ~ 40°C (41°F ~ 104°F) примерно на 15 минут.



## Показания к использованию

Дигитальные термометры предназначены для измерения температуры тела человека в обычном режиме: орально, ректально или подмышечно. Кроме того, устройства можно использовать повторно для клинического или домашнего использования людьми всех возрастов, включая детей до 8 лет, под контролем взрослых.

## Противопоказания: нет

## Внимательно прочтите перед использованием

Данный дигитальный термометр обеспечивает быстрое и очень точное считывание температуры тела человека. Чтобы лучше понять его функции и обеспечить надежность в течение многих лет, сначала полностью прочтите все руководство. Данное устройство соответствует следующим стандартам: EN ISO 80601-2-56 Изделия медицинские электрические - Часть 2-56. Частные требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик к медицинским термометрам для измерения температуры тела; EN 60601-1-11 Изделия медицинские электрические - Часть 1-11. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик - Дополнительный стандарт. Требования к медицинским электрическим изделиям и системам, используемым для медицинской помощи на дому, EN 60601-1-2 (Электромагнитная совместимость (ЭМС), IEC/EN 60601-1 (Безопасность). Производитель имеет сертификацию на соответствие стандарту ISO 13485.

## Комплект поставки

1 термометр, 1 руководство пользователя, 1 футляр для хранения

## Схема устройства

Рисунок 1



Контактный датчик

ЖК-дисплей

Кнопка Вкл/Выкл

Крышка отсека для батареек

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ



- \* Рабочие характеристики устройства могут снизиться, если произойдет одно или несколько из следующих событий:  
Эксплуатация вне указанного производителем диапазона температуры и влажности.  
Хранение вне указанного производителем диапазона температуры и влажности.  
Механический удар (например, падение).  
Неисправный датчик.  
Температура пациента ниже температуры окружающей среды.
- \* Портативные и мобильные средства радиочастотной связи могут повлиять на работу устройства.

## Объяснение символов

Постоянный ток	Рабочая часть типа ВФ	Обратитесь к руководству по эксплуатации/буклету	Уполномоченный представитель в Европейском Союзе	Код партии	Производитель	Общий символ вторичной переработки
Осторожно	Температурный диапазон	Ограничение влажности	Ограничение атмосферного давления	Утилизация данного изделия и использованной батарейки должна производиться в соответствии с национальными требованиями по утилизации электронных изделий		

## Переключение между градусами °C ↔ °F

Показания температуры доступны по шкале Цельсия (°C) или Фаренгейта (°F), и отображаются в верхнем правом углу ЖК-дисплея). Когда устройство выключено, нажмите и удерживайте кнопку Вкл/Выкл в течение приблизительно 2 секунд, чтобы изменить текущую настройку.

## Указания по использованию

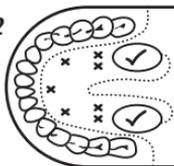
1. Нажмите кнопку Вкл/Выкл рядом с ЖК-дисплеем. Раздастся звуковой сигнал и на экране отобразится 188.8°C с последней записанной температурой. После отображения температуры самопроверки термометр находится в режиме измерения.

2. Установите термометр в необходимое место (во рту, прямой кишке или в подмышечной впадине).

**а) Оральное использование:** Поместите термометр под язык в положении, отмеченном «✓» на **Рисунке 2**. Закройте рот и дышите равномерно через нос, чтобы на измерения не влиял вдыхаемый/выдыхаемый воздух.

**б) Ректальное использование:** Смажьте серебряный наконечник контактного датчика вазелином для облегчения введения. Осторожно введите датчик в прямую кишку

Рисунок 2



примерно на 1 см (менее 1/2").

- в) Использование в подмышечной впадине:** Насухо протереть подмышечную впадину. Поместите контактный датчик в подмышечную впадину и плотно прижмите рукой сбоку. С медицинской точки зрения, данный метод всегда дает неточные показания, и его не следует использовать, если требуются точные измерения.
3. Символ градусов мигает в процессе измерения. Когда мигание прекратится, система оповещения будет издавать короткий сигнал в течении, примерно 10 секунд. Одновременно на ЖК-дисплее появится измеренное значение. Всегда следует выдерживать минимальное время измерения, до звукового сигнала. Так как измерение продолжается даже после звукового сигнала, чтобы получить более точный результат измерения температуры тела, рекомендуется держать контактный датчик во рту и прямой кишке около 2 минут, в подмышечной впадине около 5 минут, независимо от звукового сигнала, и выдерживать интервал измерения не менее 30 секунд.

**\* Примечание:** Обычно сигналы звучат как «Би-Би-Би-Би»; когда температура достигает 37,8 °C (100 °F) или выше, система оповещения подает более частые сигналы, которые звучат как «Би-Би-Би ----- Би-Би-Би ----- Би-Би-Би»

4. Чтобы продлить время работы батарейки, нажмите кнопку Вкл/Выкл, чтобы выключить устройство после завершения измерения. Если не предпринимать никаких действий, то устройство автоматически выключится приблизительно через 10 минут.

## Технические характеристики

**Тип:** Дигитальный термометр  
**Диапазон измерения:** 32.0°C ~ 42.9°C (90.0°F ~ 109.9°F) (градусы °C/°F выбираются производителем)  
**Точность:** ±0.1°C (±0.2°F) в пределах 35.5°C ~ 42.0°C (95.9°F ~ 107.6°F), при рабочем диапазоне окружающей среды 18°C ~ 28°C (64.4°F ~ 82.4°F), ±0.2°C (±0.4°F) для других диапазонов измерений и окружающей среды  
**Рабочий режим:** Прямой режим  
**Дисплей:** Жидкокристаллический дисплей, 3 1/2 разряда  
**Объем памяти:** Для хранения последнего измеренного значения  
**Батарейка:** Одна батарейка 1,5V пост. тока, таблеточного типа (размер LR41 или SR41, UCC 392)

**Время работы батарейки:** Прибл. 200 часов непрерывной работы или 1 год при 3 измерениях в день  
**Размер:** 13,9 см x 2,2 см x 1,3 см (Д x Ш x В)  
**Вес:** Прибл. 11 грамм, включая батарейку  
**Ожидаемый срок службы:** Три года  
**Рабочий диапазон окружающей среды:** Температура: 5°C ~ 40°C (41°F ~ 104°F)  
Относительная влажность: 15% ~ 95% RH  
Атмосферное давление: 700 ~ 1060 hPa  
**Условия хранения и транспортировки:** Температура: -20°C ~ 55°C (-4°F ~ 131°F)  
Относительная влажность: 15% ~ 95% RH  
Атмосферное давление: 700 hPa ~ 1060 hPa  
**Класс защиты от проникновения:** IP 27  
**Классификация:** Тип BF

## Выявление и устранение неисправностей

Сообщение об ошибке	Проблема	Решение
	Измеренная температура ниже 32.0°C (90.0°F)	Выключите устройство, подождите одну минуту и повторно измерьте температуру
	Измеренная температура выше 42.9°C (109.9°F)	Выключите устройство, подождите одну минуту и повторно измерьте температуру
	Система не работает должным образом	Извлеките батарейку, подождите 1 минуту и снова включите устройство. Если сообщение появляется снова, обратитесь к продавцу для технического обслуживания
	Батарейка разряжена: Значок батарейки мигает, измерение невозможно	Замените батарейку

## Замена батарейки

1. Замените батарейку, когда в правом нижнем углу ЖК-дисплея появится символ «».
2. Снимите крышку отсека для батарейки, как показано на **Рисунке 3**.
3. Осторожно извлеките пластиковую плату с батарейкой примерно на 1 см (чуть меньше 1/2") (см. **Рисунок 4**).
4. Используйте заостренный предмет, например ручку, чтобы извлечь старую батарейку. Утилизируйте батарейку в соответствии с законодательством. Замените её на новую 1,5 V DC батарейку, таблеточного типа, размером LR41 или SR41, UCC392, или аналогичной. Убедитесь, что батарейка установлена полярностью вверх. (см. **Рисунок 5**)
5. Вставьте батарейный отсек на место и закройте крышку.



## Калибровка

Первоначально термометр калибруется на заводе-изготовителе. Если термометр используется в соответствии с руководством по эксплуатации, то периодическая повторная калибровка не требуется. Однако мы рекомендуем проверять калибровку каждые два года или всякий раз, когда медицинская точность термометра ставится под сомнение. Включите термометр и поместите его в водяную баню, а затем проверьте лабораторную точность термометра. Вышеуказанные рекомендации не заменяют законодательных требований. Пользователь всегда должен соблюдать законодательные требования по контролю за измерениями, функциональностью и точностью устройства, которые требуются в рамках соответствующих законов, директив или постановлений, которые регулируют использование устройства.

## ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

1. Погрузите контактный датчик термометра в дистиллированную воду минимум на 1 минуту;
2. Протрите термометр чистой мягкой тканью, чтобы удалить какие-либо остатки;
3. Повторите шаги 1 и 2 трижды, пока загрязнения перестанут быть видимыми при визуальном осмотре после очистки;
4. Для тщательной очистки и дезинфекции используйте метод **А** или **Б**:  
**Метод А** (высокоуровневая дезинфекция): погрузите контактный датчик термометра в 0,55% ОРА (о-фталевый альдегид), например CIDEХ ОРА, как минимум, на 12 минут при температуре 20°C;  
**Метод Б** (низкоуровневая дезинфекция): используя чистую мягкую ткань, смоченную в 70%-ном медицинском спирте, протрите контактный датчик 3 раза, как минимум, по одной минуте каждый раз.
5. Повторите шаги 1-3, чтобы удалить остатки ОРА;

**Примечание 1:** Ректальные измерения не рекомендуются при домашнем использовании, так как ОРА доступен только в медицинских учреждениях. Если ректальное измерение всё же необходимо, то мы настоятельно рекомендуем провести высокоуровневую дезинфекцию.

**Примечание 2:** Пожалуйста, действуйте в соответствии с руководством для ОРА, как справочным документом. **Во избежание повреждения термометра обратите внимание на следующее:** Не используйте бензин, разбавитель для краски, газолин или другие сильные растворители для очистки термометра. Не пытайтесь дезинфицировать измерительный контактный датчик (наконечник) термометра, погружая его в спирт, ОРА, или в горячую воду (с температурой более 50°C (122°F) на длительное время. Не используйте ультразвуковую промывку для очистки термометра.

## Ограниченная гарантия

Гарантия на термометр составляет два года со дня покупки. Если термометр не работает должным образом из-за дефективных компонентов или ненадлежащего качества изготовления, то мы отремонтируем или заменим его бесплатно. Гарантия распространяется на все компоненты, за исключением батарейки. Гарантия не распространяется на повреждения термометра, вызванные неправильным использованием. Для получения гарантийного обслуживания требуется оригинал или копия товарного чека, выданного продавцом.

Торговая марка **EVOLU** - зарегистрирована **FORANS International AG**, Швейцария

No.365, Wuzhou Road, Yuhang Economic Development Zone, Hangzhou city, 31100 Zhejiang, China

Shanghai International Holding Corp. GmbH, Eiffeustrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

Распространитель: FORANS SIA, "Priepisētas", Krustkalni, Kekavas nov., LV-2111, Latvija, tel.: +371 67462367

Изделие соответствует требованиям Директивы EC 93/42/EEC «О медицинских изделиях» (MDD), «0197» - идентификационный номер нотифицирующего органа.

**0197**